



*Embajada de Guatemala  
Madrid, España*

Ref. 1222-M43-10-IR  
Madrid, 13 de diciembre de 2010


Señora Ministra:

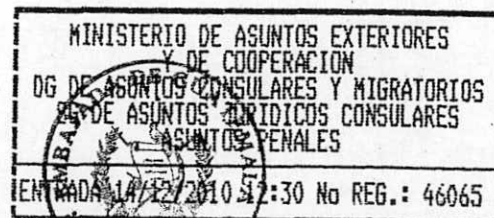
Tengo la honra de dirigirme a Vuestra Excelencia y con relación a la solicitud de extradición del señor Carlos Roberto Viemann Montes, hacer de su conocimiento que el día miércoles 8 de diciembre de 2010, a las 09:55 a.m. el Ministerio de Relaciones Exteriores de Guatemala recibió de la Secretaría de la Corte Suprema de Justicia de Guatemala la documentación en la que consta la resolución de fecha 7 de diciembre de 2010, emitida dentro del proceso de Amparo por el caso del ciudadano guatemalteco Carlos Roberto Viemann Montes, por la Sala Cuarta de la Corte de Apelaciones del Ramo Penal, Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente del Departamento de Guatemala, constituida en Tribunal de Amparo, cuyo numeral I de la parte resolutive revoca el Amparo Provisional otorgado por la Corte de Constitucionalidad con fecha 18 de noviembre de 2010 a favor del señor Viemann Montes y que a su vez había dejado en suspenso el diligenciamiento del proceso de la presentación de la solicitud de extradición del antes indicado señor Viemann Montes por las autoridades guatemaltecas a su ilustrado Gobierno.

Igualmente se recibió la orden judicial de fecha 7 de diciembre de 2010, dictada por el Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente de la República de Guatemala, en cuya parte resolutive resuelve "... SE ORDENA notificar la resolución transcrita anteriormente, a las autoridades judiciales competentes de la República (sic) de España, así como al ciudadano CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES."

En virtud de lo anterior, acompaño copia de las resoluciones antes indicadas para que las mismas sean presentadas por los canales respectivos a las autoridades judiciales correspondientes que conocen del caso del señor Carlos Roberto Viemann Montes.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las muestras de mi más alta y distinguida consideración.

  
Anamaria Diéguez  
EMBAJADORA



Excelentísima Señora  
Doña Trinidad Jiménez García-Herrera  
Ministra de Asuntos Exteriores y de Cooperación  
España



gabriel@dediegoprocurador-com-5





OFICIO No. \_\_\_\_\_  
REFERENCIA No. \_\_\_\_\_



Guatemala, 07 de diciembre de 2010  
Amparo 608-2010  
REF. CAUSA 1076-2006-17857 Of. 2º.

**SEÑORA**

**JUEZA PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE  
SU DESPACHO**

Con instrucciones de la Superioridad, de manera atenta me dirijo a Usted con el objeto de transcribirle la resolución dictada por esta Sala en esta fecha, para los efectos legales respectivos:

**"ACCION CONSTITUCIONAL DE AMPARO 608-2010 Notificador 1º.  
SALA CUARTA DE LA CORTE DE APELACIONES DEL RAMO PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE, CONSTITUIDA  
EN TRIBUNAL DE AMPARO. GUATEMALA: SIETE DE DICIEMBRE DE DOS  
MIL DIEZ.**

I) Por razón de vacaciones de los Magistrados Silvia Roxana Morales Alvarado y José Alejandro Cordova Herrera, se integra con el Abogado Selvin Wilfredo Flores Divas, como Magistrado Presidente y se llama a integrar esta Sala a los Magistrados Suplentes, Amilcar Oliverio Solís Galván y Manuel Alfredo Marroquín Pineda, quienes fungirán como Vocales Primero y Segundo, respectivamente. II) Por recibidos y agréguense a sus antecedentes los oficios y certificaciones adjuntas, remitidos por la Juez Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente y por la Sala Tercera de la Corte de Apelaciones del Ramo Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, identificados con los números mil quinientos sesenta y siete y mil quinientos sesenta y ocho, respectivamente. III) A la vista se tiene la Acción Constitucional de Amparo, promovida por Carlos Roberto Vielmann Abascal en su calidad de Mandatario General y Judicial con Representación de Carlos Roberto Vielmann Montes, en contra del Juez Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente de Guatemala; y,

**CONSIDERANDO:** Que el artículo 265 de la Constitución Política de la República de Guatemala, señala que: "Se instituye el amparo con el fin de proteger a las personas contra las amenazas de violaciones a sus derechos o para restaurar el imperio de los mismo cuando la violación hubiere ocurrido. No hay ámbito que no sea susceptible de amparo y procederá siempre que los actos, resoluciones, disposiciones o leyes de autoridad lleven implícitos una amenaza, restricción o



violación a los derechos que la Constitución y las leyes que garantizan." Que el artículo 30 de la Ley de Amparo, Exhibición Personal y de Constitucionalidad indica que: "Asimismo, en cualquier estado del procedimiento, antes de dictar sentencia y a petición de parte o de oficio, los tribunales de amparo tienen facultad para revocar la suspensión provisional del acto, resolución o procedimientos reclamados, cuando a su juicio el mantenimiento de la medida no se justifique y siempre que no esté contemplado dentro de los casos de suspensión obligada."-----

**CONSIDERANDO:** En el presente caso, esta Sala establece que efectivamente el amparo fue interpuesto por CARLOS ROBERTO VIELMANN ABASCAL, en su calidad de Mandatario General y Judicial con Representación del señor CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES, en contra del Juez Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, con fecha cuatro de noviembre de dos mil diez, resolviendo en esa misma fecha pedir los antecedentes o informe circunstanciado, estableciéndose que el amparo se tramita con veintidós sujetos procesales. Así mismo se puede establecer que con fecha ocho de noviembre de dos mil diez, fue remitido a esta Sala informe circunstanciado del proceso que sirve de antecedentes del amparo, proveniente del Juzgado de Paz Penal de Faltas de Turno, resolviendo en esa misma fecha no otorgar el amparo provisional, dar audiencia por cuarenta ocho horas a las partes y notificar a los sujetos procesales. Con fecha dieciocho de noviembre del año dos mil diez, la Corte de Constitucionalidad, en apelación interpuesta por Carlos Roberto Vielman Montes, por medio de su Mandatario General y Judicial con Representación, Carlos Roberto Vielman Abascal, resuelve declarar con lugar dicha apelación y revocar el numeral III) de la resolución emitida por esta Sala, en cuanto a denegar la protección temporal pedida y en consecuencia otorga el amparo provisional solicitado.-----

**CONSIDERANDO:** Esta Sala, en virtud de las solicitudes presentadas por la Fiscalía Especial para la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala, a través de JUAN FRANCISCO SANDOVAL ALFARO, por la Fiscalía de Asuntos Constitucionales, Amparos y Exhibición Personal del Ministerio Público, a través de CARLA ISIDRA VALENZUELA ELIAS y por la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala, -CICIG-, a través de su Mandatario Judicial con Representación CHRISTIAN ULATE DURAN, solicitando la revocatoria del Amparo Provisional otorgado, previo a resolver, en virtud de los medios de prueba ofrecidos e individualizados en el apartado respectivo del memorial presentado por la COMISION INTERNACIONAL CONTRA LA IMPUNIDAD EN GUATEMALA, -CICIG-, a través de su Mandatario Judicial con Representación CHRISTIAN ULATE DURAN, los cuales se acompañan en copia simple, ordenó solicitar en el plazo de una hora al Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, copia certificada de la resolución de fecha cinco de noviembre del año dos mil diez, que declara Actividad Procesal Defectuosa de la resolución dictada





con fecha veintiocho de octubre de dos mil diez y de la resolución por medio de la cual tuvo como abogados defensores a Alberto Antonio Morales Velasco y Francisco José Palomo Tejeda del sindicato Carlos Roberto Viemann Montes, ambas dictadas dentro del proceso mil setenta y seis guión dos mil seis guión diecisiete mil ochocientos cincuenta y siete; así mismo se ordenó solicitar a la Sala Tercera de la Corte de Apelaciones del Ramo Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, copia certificada de la resolución de fecha quince de noviembre del dos mil diez, dictada dentro del Amparo mil diecinueve guión dos mil diez guión cero cero ciento ocho, por medio del cual se otorga amparo provisional; por lo que a la vista de dichas certificaciones, esta Sala considera que en virtud que las circunstancias no lo hacen aconsejable, ni concurren los presupuestos contenidos en los artículos 28 y 30 de la Ley de Amparo, Exhibición Personal y de Constitucionalidad, además de lo manifestado por los Honorables Magistrados de la Corte de Constitucionalidad, en resolución de fecha veintiséis de noviembre del año dos mil diez, quienes en su considerando IV, en su parte conducente establecen que: "...los elementos que surjan en el futuro, que pudieran revelar la modificación de las que tomaron asequible la concesión del amparo provisional, deberán ser evaluados por el a quo, que, con fundamento en los mismos, estará en la facultad de decidir la revocatoria...", por lo que procedente resulta REVOCAR EL AMPARO PROVISIONAL OTORGADO, debiéndose oficiar como corresponde a la autoridad recurrida, para lo que tenga a bien resolver y así debe declararse.

**LEYES APLICABLES:** Artículos citados y: 12, 28 y 265 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 19, 20, 21, 22, 27, 28, 29 y 30 de la Ley de Amparo, Exhibición Personal y de Constitucionalidad; 87, 88, 132 141, 142 y 143 de la Ley del Organismo Judicial.

**POR TANTO:** Esta Sala, constituida en Tribunal de Amparo, con fundamento en lo considerado y leyes citadas, al resolver **DECLARA: I) REVOCA EL AMPARO PROVISIONAL** otorgado por la Corte de Constitucionalidad con fecha dieciocho de noviembre del año dos mil diez, debiéndose oficiar como corresponde a la autoridad recurrida, para lo que tenga a bien resolver. II) **NOTIFIQUESE.** ... (aparecen las firmas ilegibles)"

En virtud de lo anterior, remito a usted, para que se tome debida nota y resuelva lo procedente.

Sin otro particular, me suscribo de Usted, atentamente

**ABOGADO SELVIN WILFREDO FLORES DIVAS**  
**MAGISTRADO PRESIDENTE**

**SALA CUARTA DE LA CORTE DE APELACIONES DEL RAMO**

JUZGADO PLURIPERSONAL PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA  
INSTANCIA PENAL NARCOACTIVIDAD Y DELITOS  
CONTRA EL AMBIENTE, GUATEMALA  
ORGANISMO JUDICIAL GUATEMALA, C. A.

gabriel@dedie

**PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE**

[gabriel@dediegoprocurador-com-5](mailto:gabriel@dediegoprocurador-com-5)





OFICIO No. \_\_\_\_\_  
REFERENCIA No. \_\_\_\_\_



**C-01076-2006-017857 Of. 2do. JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA, SIETE DE DICIEMBRE DE DOS MIL DIEZ-----**

**I)** Por recibido el oficio que antecede proveniente de la **SALA CUARTA DE LA CORTE DE APELACIONES DEL RAMO PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE, CONSTITUIDO EN TRIBUNAL DE AMPARO**, mediante el cual se transcribe la resolución que copiada en su parte conducente dice: ACCION CONSTITUCIONAL AMPARO, 608-2010- notificador 1°. **SALA CUARTA DE LA CORTE DE APELACIONES, RAMO PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE, CONSTITUIDO EN TRIBUNAL DE AMPARO. GUATEMALA, SIETE DE DICIEMBRE DE DOS MIL DIEZ.** I) por razón de vacaciones: **II)** Por recibidos y agréguese a sus antecedentes los oficios y certificaciones adjuntas, remitidos por la Juez Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, y por la Sala Tercera de la Corte de Apelaciones del Ramo Penal, Narcoactividad Y Delitos Contra el Ambiente...**III)** A la vista se tiene la ACCION CONSTITUCIONAL DE AMPARO, promovida por CARLOS ROBERTO VIELMAN ABASCAL, en su calidad de MANDATARIO GENERAL Y JUDICIAL CON REPRESENTACION DE CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES, en contra del



Juez Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente; y CONSIDERANDO: Que el artículo 265 de la Constitución Política de la República de Guatemala, señala... CONSIDERANDO: En el presente caso, esta Sala establece que... CONSIDERANDO: Esta Sala, en virtud de las solicitudes presentadas por... LEYES APLICABLES... POR TANTO: Esta Sala, constituida en Tribunal de Amparo, con fundamento en lo considerado y leyes citadas, al resolver **DECLARA: I) REVOCA EL AMPARO PROVISIONAL otorgado por la Corte de Constitucionalidad con fecha dieciocho de noviembre de dos mil diez, debiéndose oficiar como corresponde a la autoridad recurrida, para lo que tenga a bien resolver. II) NOTIFIQUESE.** (Aparecen las firmas ilegibles). Se encuentra la firma del Abogado Selvin Wilfredo Flores Divas, Magistrado Presidente de la Sala Cuarta de Apelaciones del Ramo Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente. (II) Atendiendo a lo resuelto por la Honorable Sala Cuarta de la Corte de Apelaciones, Ramo Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, constituida en Tribunal de Amparo, SE ORDENA notificar la resolución transcrita anteriormente, a las autoridades Judiciales competentes de la República de España, así como al ciudadano CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES; (III) Que INMEDIATAMENTE se ejecute la orden de EXTRADICCION





OFICIO No. \_\_\_\_\_  
REFERENCIA No. \_\_\_\_\_




ACTIVA DEL SEÑOR CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES, sindicado en el proceso ya identificado por los delitos de EJECUCION EXTRAJUDICIAL Y ASOCIACION ILICITA, emitida por este órgano Jurisdiccional, a solicitud de la FISCALÍA ESPECIAL PARA LA COMISION INTERNACIONAL CONTRA LA IMPUNIDAD EN GUATEMALA, a través de la abogada EUNICE DEL MILAGRO MENDIZABAL VILLAGRAN, se adjunta fotocopia del oficio de la resolución emitida por el Órgano Jurisdiccional respectivo. **III) Envíese copia certificada de las presentes actuaciones a la Secretaría de la Corte Suprema de Justicia para que, por los conductos legales correspondientes lo remita al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Guatemala, para que éste DE CUMPLIMIENTO INMEDIATO AL CONTENIDO DE LA PRESENTE RESOLUCION.** **IV) Comuníquese a los partes procesales de la forma más expedita posible. Artículos: 6,12,27-28-203-204 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 8, 132Bis del Código Penal; 4 de la Ley Contra la Delincuencia Organizada; 160-164- Código Procesal Penal; 8, 10, 11, 31,32 del Decreto 28-2008 del Congreso de la República de Guatemala Ley Reguladora del Procedimiento de Extradición; Artículo IV del Tratado de Extradición suscrito por los Gobiernos de Guatemala y España.**

LICDA. CAROL PATRICIA FLORES POLANCO

JUEZ





EDWIN GIOVANNI PALACIOS



PATRICIA ANABELLA VERAS ALVAREZ

TESTIGOS DE ASISTENCIA

gabriel@dediegoprocurador-com-5





OFICIO No. _____
REFERENCIA No. _____



**LOS INFRASCRITOS TESTIGOS DE ASISTENCIA DEL  
JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE  
DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA. -----**

**C E R T I F I C A N**


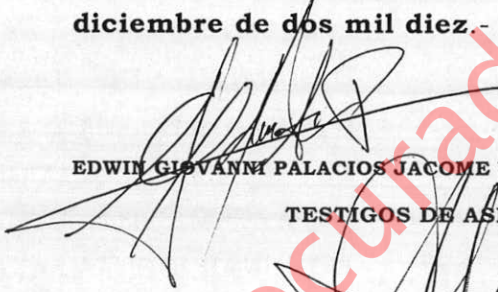
**LA IDENTIDAD Y AUTENTICIDAD** de las cuatro hojas de papel especial de fotocopia que anteceden, por haber sido reproducidas el día de hoy en mi presencia de su original, y que corresponden: A) OFICIO DE FECHA SIETE DE DICIEMBRE DE DOS MIL DIEZ proveniente de la HONORABLE SALA CUARTA DEL RAMO PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DEPARTAMENTO DE GUATEMALA CONSTITUIDA EN TRIBUNAL DE AMPARO EN EL CUAL SE TRANSCRIBE RESOLUCION DE FECHA SIETE DE DICIEMBRE DE DOS MIL DIEZ, SE REVOCA EL AMPARO PROVISIONAL OTORGADO POR LA CORTE DE CONSTITUCIONALIDAD, CON FECHA DIECIOCHO DE NOVIEMBRE DEL AÑO DOS MIL DIEZ; B) RESOLUCION DE FECHA SIETE DE DICIEMBRE DEL AÑO DOS MIL DIEZ dictada por este juzgado, dentro del proceso cero un mil setenta y seis guión dos mil seis guión diecisiete mil ochocientos cincuenta y siete oficial Segundo, MEDIANTE LA CUAL SE ORDENA QUE SE EJECUTE LA EXTRADICION ACTIVA DEL SEÑOR CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES, sindicado en el

Organismo Judicial



proceso ya identificado por los delitos de EJECUCION  
EXTRAJUDICIAL Y ASOCIACION ILÍCITA.-----

Y, para remitir a la **SECRETARIA DE LA CORTE  
SUPREMA DE JUSTICIA**, se extiende, sella y firma la  
presente certificación, en cuatro hojas de papel especial de  
fotocopia mas la presente en una hoja de papel bond  
membretada del Organismo Judicial. **Guatemala siete de  
diciembre de dos mil diez.**

  
EDWIN GIOVANNI PALACIOS JACOME Y PATRICIA ANABELLA VERAS ALVAREZ

TESTIGOS DE ASISTENCIA

  
Vo.Bo. ABOGADA CAROL PATRICIA FLORES POLANCO

JUEZ



*Secretaría de la Corte Suprema de Justicia*  
Guatemala, C.A.

Extradición  
11-2010 Oficial 1<sup>a</sup>

En la ciudad de Guatemala, el día ocho de diciembre del año dos mil diez, comparece ante mí la Abogada **CAROL PATRICIA FLORES POLANCO**, Juez del Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente del Departamento de Guatemala; quien manifiesta que reconoce su firma signada en la documentación relacionada con la Extradición identificada en el acápite, firmando la presente con el Secretario de la Corte Suprema de Justicia, que da fe. -

  
**ABOGADA CAROL PATRICIA FLORES POLANCO**

**Juez Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el  
Ambiente del Departamento de Guatemala, República de Guatemala**

  
**ABOGADO JORGE GUILLERMO ARAUZ AGUILAR**

**Secretario de la Corte Suprema de Justicia**

**De la República de Guatemala**







[gabriel@dediegoprocurador-com-5](mailto:gabriel@dediegoprocurador-com-5)





**EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES  
de la República de Guatemala, C.A.**

TIMBRE

EXENTO DEL IMPUESTO DEL TIMBRE  
ARTICULO 10 DECRETO 37-92  
DEL CONGRESO DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA\*

EXENTO DEL IMPUESTO DEL TIMBRE  
ARTICULO 10 DECRETO 37-92  
DEL CONGRESO DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA\*

**CERTIFICA:** Que es auténtica la firma del Señor(a)

--JORGE GUILLERMO ARAUZ AGUILAR--

Quien a la fecha de ponerla, desempeñaba funciones de:

--SECRETARIO DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA DE GUATEMALA--

Se hace constar que el Ministerio de Relaciones Exteriores **no asume responsabilidad alguna por el contenido ni por la eficacia jurídica de este documento** y la presente legalización se limita a reconocer la autenticidad de la firma del funcionario en referencia.

miércoles, 08 de diciembre de 2010



EXENTO DEL IMPUESTO DEL TIMBRE  
ARTICULO 10 DECRETO 37-92  
DEL CONGRESO DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA\*

EXENTO DEL IMPUESTO DEL TIMBRE  
ARTICULO 10 DECRETO 37-92  
DEL CONGRESO DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA\*

*Licenciada Guisela Vargas Juárez*  
JEFE DEL DEPARTAMENTO DE AUTÉNTICAS

EL DEPARTAMENTO DE AUTÉNTICAS DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES NO COBRA NINGÚN COSTO POR EL TRÁMITE DE LA PRESENTE CERTIFICACIÓN, ÚNICAMENTE EXIGE QUE SE CUMPLA CON EL IMPUESTO DE Q.10.00 CORRESPONDIENTE A LAS ESPECIES FISCALES RESPECTIVAS.



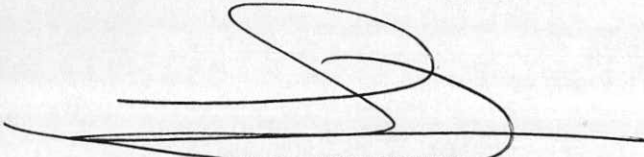
EMBAJADA DE ESPAÑA EN  
GUATEMALA  
LEGALIZACIONES

Visto Bueno para Legalizar la firma de  
D. Guisela Vargas Juárez.  
Jefe del Departamento de Auténticas

y sello que aparece junto a la misma,  
por ser, al parecer, auténticos  
sin prejuzgar la veracidad del contenido del  
documento ni ulterior destino que pueda dársele

Guatemala,

- 8 DIC. 2010

  
JAVIER PUIG SAURA  
Segunda Jefatura



MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y DE COOPERACION

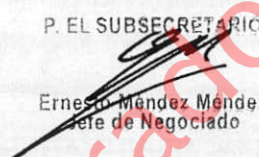
LEGALIZACIONES

Visto Bueno para legalizar la firma que antecede por ser, al  
parecer, auténtica, sin prejuzgar la veracidad del contenido  
del documento ni ulterior destino que pueda dársele.

Madrid,

13 DIC 2010

P. EL SUBSECRETARIO

  
Ernesto Méndez Méndez  
Jefe de Negociado



gabriel@dediegoprocurador - Com-5